TopClean D

Maszyna do mycia ŚOI

Oryginalna instrukcja obsługi





PL

Dla typów z serii: M006DWFL10M1-20-MA

Przed użyciem należy dokładnie przeczytać rozdziały Obsługa, Opis produktu i Bezpieczeństwo!

9024640 / Ważna od: 2020-07 / Aktualizacja: 2026-06 www.meiko.com

Spis treści

1 WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE NINIEJSZEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI 5

1.1 Identyfikacja produktu 5

1.2 Zakres dostawy 5

1.3 Dołączone obowiązujące dokumenty 6

1.4 Sposoby prezentacji komunikatów 6

1.4.1 Ostrzeżenia 6

1.4.2 Wskazówki dotyczące stosowania 6

1.4.3 Wyróżnienia w tekście 7

1.4.4 Symbole 7

1.4.5 Ilustracje 7

2 DEKLARACJA ZGODNOŚCI 8

3 BEZPIECZEŃSTWO 8

3.1 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem 9

3.2 Przewidywalne nieprawidłowe użycie 9

3.3 Informacje dotyczące bezpieczeństwa 10

3.4 Sposób zachowania w razie zagrożenia 12

3.5 Wymagania wobec personelu 12

4 OPIS PRODUKTU 13

4.1 Opis działania 13

4.2 Widok ogólny 14

4.3 Panel sterujący foliowy 16

4.3.1 Przyporządkowanie programów 17

4.4 Detergent i nabłyszczacz 17

4.4.1 Dopuszczone produkty: 18

4.4.2 Detergent 18

4.4.3 Nabłyszczacz 18

4.4.4 Dozowniki 19

4.4.5 Lance zasysające 19

4.5 Opcje 19

4.5.1 Odzysk ciepła z oparów (AirConcept) 19

4.5.2 Moduł GiO 19

5 DANE TECHNICZNE 19

5.1 Wymiary 20
5.2 Ograniczenia techniczne 22
5.3 Warunki otoczenia 22
6 TRANSPORT ... 23
6.1 Kontrola stanu dostawy 24
6.2 Rozpakowywanie 24
6.3 Utylizacja materiałów opakowaniowych 24
7 MONTAŻ I URUCHOMIENIE ... 25
8 EKSPLOATACJA/OBSŁUGA ... 25
8.1 Przed włączeniem maszyny 25
8.2 Uruchomienie zmywarki 26
8.3 Umieszczanie wyposażenia w koszu uniwersalnym 27
8.3.1 Załadunek masek oddechowych 27
8.3.2 Załadunek butli ze sprężonym powietrzem 28
8.3.3 Załadunek automatów oddechowych 29
8.3.4 Umieszczanie stelażu aparatu powietrznego i automatu oddechowego 30
8.4 Wybór programu mycia 31
8.5 Czyszczenie 31
8.6 Koniec programu 32
8.7 Anulowanie programu 33
8.8 Wyłączanie maszyny 33
8.9 Wymiana pojemnika 34
8.10 Pomoc przy usterkach 34
8.10.1 Komunikaty 36
9 ZMIANA USTAWIEŃ ... 42
9.1 Poziom 1 – ustawienia użytkownika (kod 10001) 43
9.1.1 Odczyt parametrów 43
9.1.2 Odpowietrzanie przewodów 44
9.2 Poziom 2 – ustawienia technologii dozowania (kod 40044) 45
10 CZYSZCZENIE ... 46
10.1 Czyszczenie wnętrza 46
10.2 Czyszczenie foliowego panelu sterującego 48

10.3 Czyszczenie zewnętrznych powierzchni ze stali nierdzewnej 48
10.4 Czyszczenie otoczenia 49
11 KONSERWACJA 49
11.1 Tabela konserwacji 50
11.2 Odkamienianie 54
12 DEMONTAŻ I UTYLIZACJA 55
12.1 Demontaż i utylizacja starego urządzenia 55
13 INDEKS 56

1 Wskazówki dotyczące niniejszej instrukcji obsługi

Instrukcja obsługi oraz obowiązujące dokumenty muszą być przeczytane przed pierwszym uruchomieniem, zachowane do późniejszego wykorzystania i zawsze dostępne dla użytkownika. Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi może prowadzić do szkód osobowych i rzeczowych.

Niniejszą instrukcję obsługi można pobrać pod następującym adresem: **www.meiko.com** lub https://partnernet.meiko-global.com.

1.1 Identyfikacja produktu

Niniejsza instrukcja dotyczy następujących typów maszyn:

Maszyna do mycia ŚOI **TopClean D:**

M006DWFL10M1-20-MA

1.2 Zakres dostawy

Do zakresu dostawy należą:

- Maszyna do mycia ŚOI TopClean D
- Odpowiednie kosze na sprzęt ochrony dróg oddechowych i środki ochrony indywidualnej (ŚOI)
- Węże przyłączeniowe do instalacji wodociągowej i odpływu
- Klucz do wymiany filtra wstępnego (tylko w przypadku opcji GiO)
- Dokumentacja

Opcjonalnie dostępne:

- Kosze, zgodnie z asortymentem koszy

1.3 Dołączone obowiązujące dokumenty

Poniższe dokumenty zawierają dodatkowe informacje uzupełniające treść niniejszej instrukcji obsługi:

- Karta wymiarów
- Schemat elektryczny
- Instrukcje montażu opcjonalnych podzespołów (np. MODUŁU GiO)

Dokumenty zewnętrzne producenta sprzętu ochrony dróg oddechowych

- Aktualna instrukcja czyszczenia środków ochrony indywidualnej
- Aktualne dopuszczenie

1.4 Sposoby prezentacji komunikatów

1.4.1 Ostrzeżenia

⚠ **NIEBEZPIECZEŃSTWO –** oznacza sytuację bezpośredniego zagrożenia, która w przypadku nieprzestrzegania zaleceń prowadzi do poważnych obrażeń ciała lub śmierci.

⚠ **OSTRZEŻENIE –** oznacza sytuację potencjalnego zagrożenia, która w przypadku nieprzestrzegania zaleceń może prowadzić do poważnych obrażeń ciała lub śmierci.

⚠ **OSTROŻNIE –** oznacza sytuację potencjalnego zagrożenia, która w przypadku nieprzestrzegania zaleceń może prowadzić do lekkich albo umiarkowanych obrażeń ciała lub szkód materialnych.

1.4.2 Wskazówki dotyczące stosowania

▶ **Uwaga –** oznacza użyteczne i ważne informacje o produkcie lub jego zastosowaniu.

1.4.3 Wyróżnienia w tekście

Opis sposobów wyróżniania tekstu zastosowanych w niniejszym dokumencie:

▶ Warunek wstępny, który musi zostać spełniony, aby możliwe było wykonanie przedstawionych poniżej działań.

1. Kolejne etapy wykonywanych czynności.

↳ Pośredni wynik poszczególnych etapów wykonywanych czynności.

✓ Końcowy wynik instrukcji postępowania.

• Punkt oznacza wyliczenie.

(1) Umieszczone w nawiasach numery pozycji w tekście odnoszą się do numerów pozycji na ilustracjach. Tekst powiązany z ilustracją można znaleźć zawsze pod daną ilustracją.

1.4.4 Symbole

	Przeczytać instrukcję obsługi
	Przyłącze wyrównania potencjałów
	Producent

1.4.5 Ilustracje

Ilustracje zawarte w niniejszym dokumencie nie zawsze muszą odpowiadać rzeczywistości lub być zgodne ze skalą. Przedstawione ilustracje mogą różnić się od oryginału, np. ze względu na wprowadzone modyfikacje do produktu, przy czym nie ma to wpływu na stan faktyczny urządzenia ani zrozumiałość jego działania.

2 Deklaracja zgodności

Ta sekcja zawiera treść deklaracji zgodności WE/UE dla produktu. Do produktu dołączona jest podpisana deklaracja zgodności WE/UE wraz z numerem seryjnym.

Niniejszym deklarujemy na swoją wyłączną odpowiedzialność zgodność produktu z zasadniczymi wymaganiami poniższej dyrektywy WE:

- Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE, OJEU L157/24

Ponadto deklarujemy zgodność produktu z następującymi dyrektywami UE:

- Dyrektywa w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej 2014/30/UE, OJEU L96/79, 29.03.2014
- Dyrektywa w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym 2011/65/UE, OJEU L174/88, 01.07.2011
- Cele związane z bezpieczeństwem określone w dyrektywie niskonapięciowej 2014/35/UE *(OJEU L96/357, 29.03.2014)* zostały spełnione zgodnie z załącznikiem I, sekcją 1.5.1 dyrektywy maszynowej.

3 Bezpieczeństwo

3.1 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Maszyna do mycia ŚOI TopClean D służy do wstępnego czyszczenia środków ochrony indywidualnej i bezpośrednio związanych z nimi elementów wyposażenia (np. skrzynek transportowych).

Maszynę można ustawiać i eksploatować wyłącznie w warsztacie konserwacji sprzętu ochrony dróg oddechowych.

Maszyna może być użytkowana tylko w prawidłowym i sprawnym stanie technicznym, a podczas jej pracy zamontowane muszą być na niej wszystkie części obudowy. Maszyny dostępne od tyłu mogą być eksploatowane wyłącznie z tylną ścianką.

Podczas przygotowywania sprzętu ochrony dróg oddechowych i środków ochrony indywidualnej (ŚOI) należy ściśle przestrzegać instrukcji i specyfikacji zawartych w instrukcjach obsługi producentów.

Wyposażenie przeznaczone do mycia musi nadawać się do mycia maszynowego.

Wyposażenie przeznaczone do mycia musi być przystosowane do ustawionych temperatur komory myjącej i płukania.

Maszynę można eksploatować wyłącznie ze sprężonym powietrzem do urządzeń ochrony dróg oddechowych (300–800 kPA) zgodnie z normą DIN EN 12021.

Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne producenta. Tylko w ten sposób można zagwarantować prawidłowe działanie i bezpieczeństwo.

Maszyna nie jest dopuszczona do pracy w środowisku zagrożonym wybuchem. Modyfikacje i przebudowy maszyny są niedozwolone.

3.2 Przewidywalne nieprawidłowe użycie

- Użycie źródła sprężonego powietrza (butli testowej) innego niż przyłącze sprężonego powietrza w maszynie.
- Czyszczenie urządzeń elektrycznych.
- Czyszczenie tekstyliów.
- Czyszczenie istot żywych.
- Czyszczenie/przygotowywanie żywności.
- Czyszczenie zawierających żelazo, nieodpornych na korozję przedmiotów (stalowych gąbek, krat itp.).
- Części aluminiowe należy czyścić wyłącznie z zastosowaniem odpowiedniego detergentu.
- Czyszczenie drewnianych przedmiotów.

- Stosowanie do wstępnego oczyszczania detergentu do ręcznego zmywania.
- Napełnianie maszyny z zewnętrznego źródła (np. spryskiwacza).
- Wylewanie brudnej wody (np. z wiadra) do maszyny.
- Stawanie lub siadanie na częściach maszyny lub używanie maszyny jako pomocy do wchodzenia na wysokości.

3.3 Informacje dotyczące bezpieczeństwa

Ryzyko porażenia prądem elektrycznym w przypadku kontaktu z częściami czynnymi!

Przy otwartych elementach obudowy możliwy jest swobodny dostęp do części czynnych. Dotknięcie części czynnych może doprowadzić do poważnego porażenia prądem elektrycznym i spowodować obrażenia ciała lub śmierć.

- Prace przy układzie elektrycznym zlecać wyłącznie autoryzowanym przez MEIKO technikom serwisu lub wykwalifikowanym specjalistom.
- Przed otwarciem elementów obudowy zawsze wyłączać wyłącznik główny i zabezpieczać go przed ponownym włączeniem.
- Natychmiast zlecać naprawy uszkodzonej izolacji i elementów instalacji elektrycznej.
- Natychmiast zlecać wymianę uszkodzonego kabla zasilającego.

Nosić odpowiednią odzież!

Luźno noszona odzież zwiększa ryzyko zaczepienia lub nawinięcia na obracające się części oraz ryzyko zaczepienia o wystające części. Może to spowodować poważne obrażenia.

- Nosić ściśle przylegającą odzież.
- Nie zakładać pierścionków, naszyjników ani innych ozdób.
- Zakładać siatkę na długie włosy.
- Nosić solidne obuwie lub ochronne obuwie robocze.

Nosić środki ochrony indywidualnej!

Niestosowanie lub stosowanie nieodpowiednich środków ochrony indywidualnej zwiększa zagrożenie dla zdrowia i ryzyko obrażeń.

- Określić i zapewnić odpowiednie do danego zastosowania środki ochrony indywidualnej.
- Używać wyłącznie środków ochrony indywidualnej, które są w odpowiednim stanie i zapewniają skuteczną ochronę.
- Stosować środki ochrony indywidualnej dostosowane do ich użytkownika, np. pod względem rozmiaru.
- Środkami ochrony indywidualnej są na przykład:
  - Rękawice robocze
  - Obuwie ochronne
  - Okulary ochronne
  - Odzież ochronna

Nabłyszczacze i detergenty mogą być szkodliwe dla zdrowia!

Kontakt z nabłyszczaczem lub detergentem może spowodować podrażnienia skóry lub poważne podrażnienia oczu.

- Przestrzegać karty charakterystyki i informacji dot. bezpieczeństwa dostarczonych przez producenta.
- Podczas pracy z nabłyszczaczem i detergentem nosić rękawice i okulary ochronne.
- Uważać, aby nie pomylić ze sobą detergentu i nabłyszczacza.

Nie czyścić strumieniem wody!

Pod żadnym pozorem nie czyścić produktu wężem z wodą, myjką wysokociśnieniową lub myjką parową. Wniknięcie wody może uszkodzić elementy elektroniczne i doprowadzić do zwarcia.

- Do czyszczenia powierzchni zewnętrznej należy używać miękkich ściereczek i łagodnego detergentu.
- W przypadku powierzchni ze stali nierdzewnej należy użyć środka czyszczącego odpowiedniego dla stali nierdzewnej.

Ryzyko poślizgnięcia się z powodu wyciekających płynów!
Podczas pracy systemu na podłogę mogą wyciekać płyny. Ryzyko poślizgnięcia się!

- Uważać na nagromadzone płyny.
- Zawsze nosić odpowiednie obuwie ochronne.

3.4 Sposób zachowania w razie zagrożenia



- W sytuacji zagrożenia odłączyć urządzenie od napięcia za pomocą odłącznika sieciowego zamontowanego na miejscu.

3.5 Wymagania wobec personelu

Czynności takie jak: uruchomienie, szkolenia, naprawy, konserwacja, montaż i konfiguracja urządzeń MEIKO mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowanych partnerów serwisowych.

W czasie eksploatacji należy upewnić się, że:

- Przy maszynie pracuje wyłącznie odpowiednio przeszkolony i poinstruowany personel.
- Odpowiedzialność personelu w zakresie obsługi, konserwacji i napraw jest jasno określona.
- Personel, który nie ukończył jeszcze szkolenia, może pracować z maszyną tylko pod nadzorem doświadczonej osoby.

Wykwalifikowany personel w rozumieniu niniejszego dokumentu to osoby, które:

- ukończyły 14 lat;
- na podstawie swojego wykształcenia, doświadczenia i otrzymanego przeszkolenia są zdolne do wykonywania wymaganych czynności;
- zostały upoważnione przez osobę odpowiedzialną za bezpieczną pracę urządzenia do wykonywania wymaganych czynności;
- przeczytały ze zrozumieniem instrukcję obsługi i odpowiednie informacje dot. bezpieczeństwa oraz stosują się do nich.

Wymagane kwalifikacje do wykonywania określonych prac przy maszynie zostały zdefiniowane przez firmę MEIKO:

Osoby Czynność	Poinstruowany personel obsługujący	Technik serwisu autoryzowany przez MEIKO
Eksploatacja, obsługa	✓	✓
Czyszczenie	✓	✓
Kontrola urządzeń zabezpieczających		✓
Diagnostyka usterek	✓	✓
Usuwanie usterek mechanicznych	✓	✓
Usuwanie usterek elektrycznych		✓
Konserwacja		✓
Naprawy		✓

* z uprawnieniami osoby wykwalifikowanej w zakresie elektrotechniki

4 Opis produktu

4.1 Opis działania

TopClean D jest maszyną do mycia ŚOI z koszem kwadratowym.

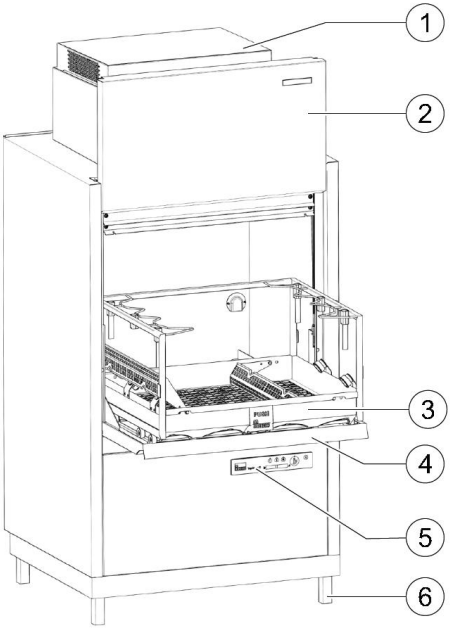
Maszyna do mycia ŚOI wykonuje cykl mycia i cykl płukania.

Regulator temperatury utrzymuje w ramach cyklu ustawioną temperaturę mycia. Pompa wirnikowa tłoczy wodę ze zbiornika do mycia do dysz myjących. Strumienie wody docierają do wyposażenia przeznaczonego do mycia ze zmieniających się kierunków. W ten sposób uzyskuje się równomierny rezultat czyszczenia.

Po myciu następuje płukanie świeżą wodą. Wyposażenie przeznaczone do mycia jest płukane świeżą wodą za pomocą osobnego systemu dysz. Dzięki temu wyposażenie przeznaczone do mycia jest rozgrzewane przed następującym w dalszej kolejności procesem suszenia.

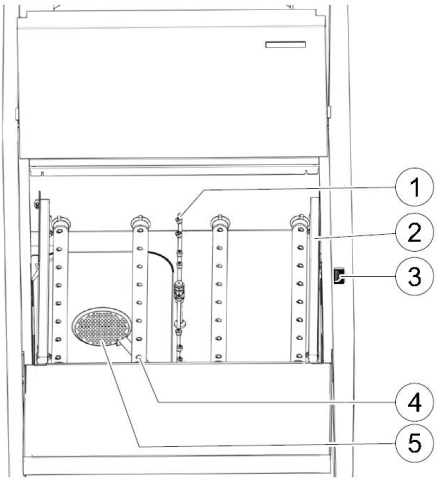
Jednocześnie woda płucząca wykorzystywana jest do regeneracji wody myjącej, co zmniejsza jej stopień zanieczyszczenia.

4.2 Widok ogólny



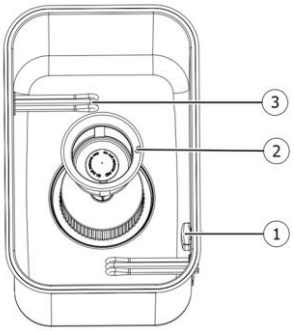
1 Odzysk ciepła z oparów
2 Górne skrzydło drzwi
3 Specjalny kosz na sprzęt ochrony dróg oddechowych
4 Dolne skrzydło drzwi
5 Foliowy panel sterujący
6 Regulowana stopka

Widok wewnętrzny



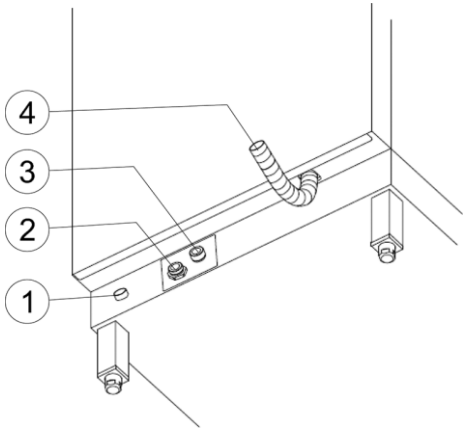
1 Ramię płuczące
2 Szyna prowadząca kosza
3 Przycisk uruchamiania programu
4 Rura myjąca
5 Pokrywa sita zbiornika

Zbiornik



1 Przerwa powietrzna
2 Filtr
3 Podgrzewanie komory

Przyłącza



1 Przyłącze sprężonego powietrza
2 Przyłącze elektryczne
3 Przyłącze wodociągowe
4 Wąż spustowy

4.3 Panel sterujący foliowy



	Przycisk uruchamiania programu z kontrolką • Uruchamianie cyklu programu • Świeci się: Cykl programu jest uruchomiony • Miga: Trwa program samooczyszczania / program opróżniania
	Przyciski wyboru programów 1-3 z kontrolkami • Dowolny przycisk włącza maszynę • Wybór programu • Świeci się: Maszyna gotowa do pracy, program wybrany • Miga: Trwa przygotowywanie maszyny do pracy
	Przycisk STOP • Anulowanie programu • Wyłączanie maszyny

Wyświetlacz

	• Temperatura mycia
	• Temperatura płukania końcowego

4.3.1 Przyporządkowanie programów

Przycisk	Czas trwania, łącznie [s]	Czas trwania, mycie [s]	Temperatura bojlera [°C]	Temperatura w komorze [°C]	Ilość wody płuczącej [l]
	240	215	48	26	5,8
	480	455	48	46	5,8
	960	935	48	46	5,8

W przypadku maszyn z opcją odzysku ciepła czas wykonywania programu wydłuża się o ok. 60 sekund.

4.4 Detergent i nabłyszczacz

⚠ OSTRZEŻENIE – Niebezpieczeństwo obrażeń ciała wskutek kontaktu z chemikaliami

- Przestrzegać kart charakterystyki i zaleceń dozowania producentów środków chemicznych.
- Stosować ochronę oczu.
- Nosić rękawice ochronne.
- Nie mieszać różnych produktów chemicznych.

▶ Stosować wyłącznie produkty, które są odpowiednie i zatwierdzone do stosowania w profesjonalnych maszynach do czyszczenia. W celu doboru właściwych środków chemicznych do czyszczenia należy zasadniczo przestrzegać aktualnie obowiązującej dokumentacji producenta środków ochrony indywidualnej – nieprzestrzeganie jej może bowiem prowadzić do utraty gwarancji/rękojmi.
(Por. rozporządzenie UE 425/2016 – Producent środków ochrony indywidualnej jest odpowiedzialny za zatwierdzenie procesu czyszczenia i dezynfekcji oraz jego parametrów).

Produkt jest seryjnie wyposażony w dozowniki do dozowania płynnego detergentu/nabłyszczacza. Nie przewidziano możliwości ręcznego dozowania detergentu w proszku.

4.4.1 Dopuszczone produkty:

Nabłyszczacz (w zależności od zatwierdzenia przez odpowiedniego producenta ŚOI!)	• Etolit GT500
Detergent (w zależności od zatwierdzenia przez odpowiedniego producenta ŚOI!)	• RescueClean P6, PICO-Medical GmbH, Hamburg • EW 80clean, EW 80 Systeme GmbH, Dortmund • Neodisher® MediClean forte • Diversey Suma® Jade Pur-Eco

4.4.2 Detergent

Detergenty są alkaliczne (wartość pH powinna wynosić > 7) i są potrzebne do rozpuszczania zabrudzeń z wyposażenia przeznaczonego do mycia. Standardowe ustawienie to 2 ml detergentu na jeden litr wody w zbiorniku. W razie potrzeby stężenie można regulować w zależności od jakości wody, rodzaju wyposażenia przeznaczonego do mycia i stopnia zabrudzenia. Ustawienie to jest dokonywane podczas uruchamiania przez autoryzowanego technika serwisu MEIKO lub dostawcę środków chemicznych.

Zmiana dawkowania, patrz strona 44.

4.4.3 Nabłyszczacz

Nabłyszczacze mają odczyn kwaśny (wartość pH powinna wynosić od 2 do 7) i przyspieszają suszenie wyposażenia przeznaczonego do mycia poprzez zmniejszenie napięcia powierzchniowego wody, dzięki czemu może ona szybko spływać z wyposażenia przeznaczonego do mycia.
Prawidłowe dozowanie jest zapewnione, gdy woda równomiernie skrapla się z wyposażenia przeznaczonego do mycia, i zależy to od jakości wody dostępnej na miejscu. Ustawienie to jest dokonywane podczas uruchamiania przez autoryzowanego technika serwisu MEIKO lub dostawcę środków chemicznych.

Zmiana dawkowania, patrz strona 44.

4.4.4 Dozowniki

Komponenty dozowników są narażone na duże obciążenia i dlatego muszą być regularnie konserwowane, a w razie potrzeby wymieniane zgodnie ze specyfikacją konserwacji.

4.4.5 Lance zasysające

Lance zasysające zapewniają prawidłowe zasysanie płynnego środka chemicznego. Lance zasysające są wprowadzane do pojemników pionowo i opcjonalnie wyposażone w system monitorowania poziomu. Gdy poziom napełnienia kanistra jest niski, na wyświetlaczu maszyny pojawia się odpowiedni komunikat.

4.5 Opcje

4.5.1 Odzysk ciepła z oparów (AirConcept)

Układ odzysku ciepła z oparów ma postać wymiennika ciepła na górze maszyny, przez który przepływa zimna świeża woda. W tym procesie świeża woda jest podgrzewana, a do powietrza w pomieszczeniu dostaje się mniej ciepła odpadowego i wilgoci z maszyny.

4.5.2 Moduł GiO

Moduł działa na zasadzie odwróconej osmozy. Pompa tłoczy wodę pitną przez półprzepuszczalną membranę. Membrana przepuszcza tylko cząsteczki wody. Zawarte w wodzie czynniki powodujące twardość oraz sole (węglan wapnia itd.) zostają zatrzymane. Czysta woda (filtrat) zostaje doprowadzona do maszyny, a zatrzymane substancje (koncentrat) zostają odprowadzone do odpływu.

5 Dane techniczne

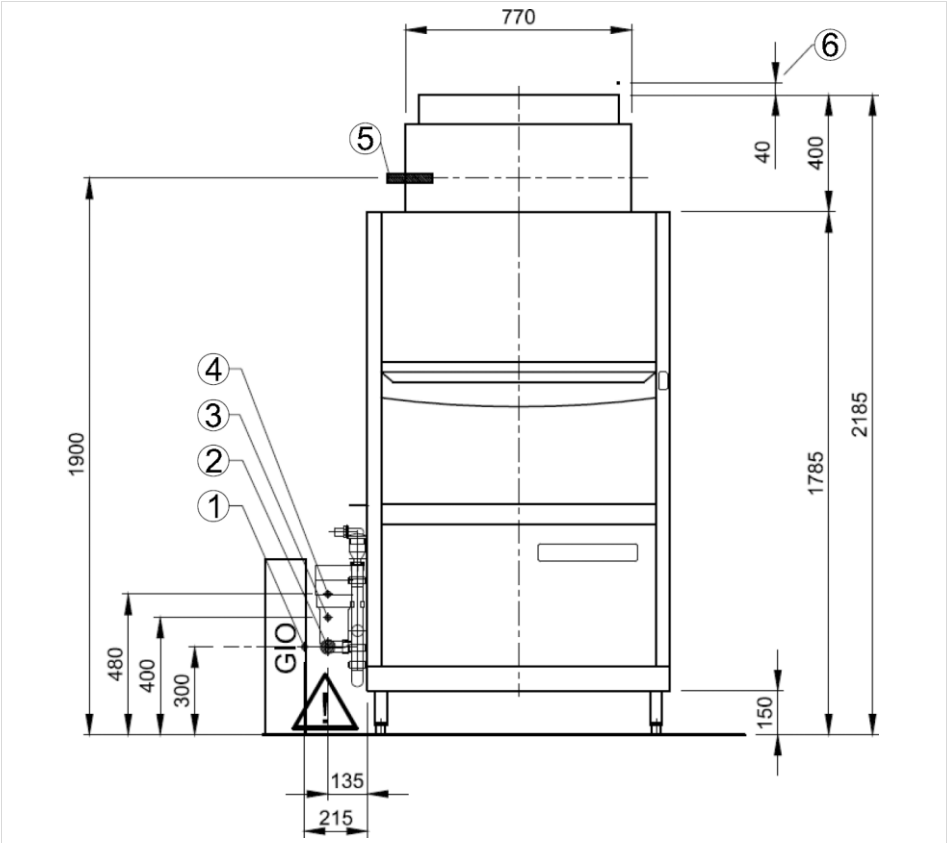
Firma MEIKO sporządziła kartę wymiarów, która zawiera wymiary maszyny oraz parametry przyłączeniowe i dotyczące zużycia mediów.

Pozostałe informacje są podane w karcie wymiarów.

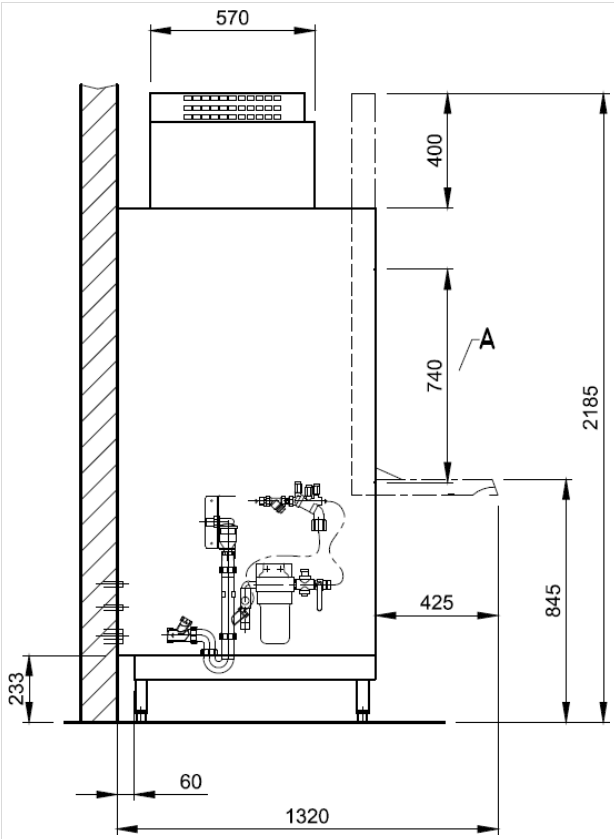
Masa netto

Wariant	Masa ok.
TopClean D	270 kg (595 lbs)
TopClean D z odzyskiem ciepła	311 kg (686 lbs)

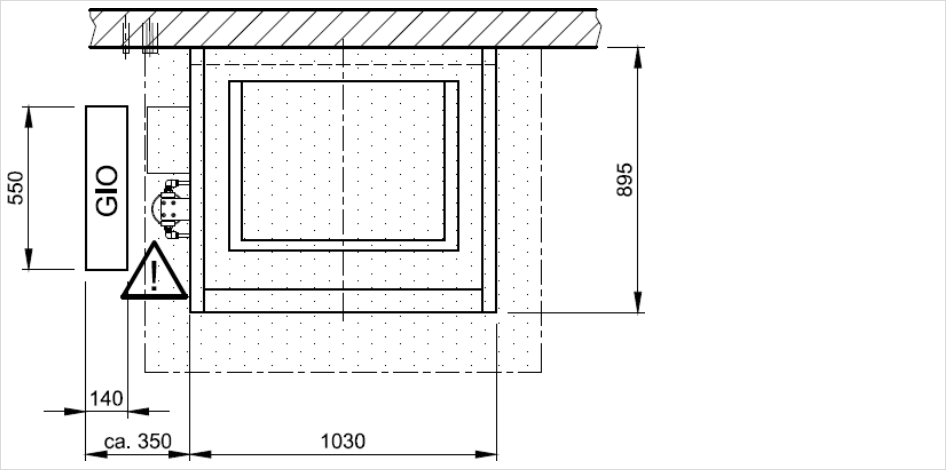
5.1 Wymiary



1	Przyłącze wodociągowe	4	Przyłącze sprężonego powietrza
2	Przyłącze spustowe	5	Podział
3	Przyłącze elektryczne	6	Wolna przestrzeń montażowa



A Wysokość załadunku



5.2 Ograniczenia techniczne

Ograniczenia techniczne	
Wymiary kosza	850 x 700 mm
Wysokość załadunku	740 mm
Poziom ciśnienia akustycznego	≤70 db(A)

5.3 Warunki otoczenia

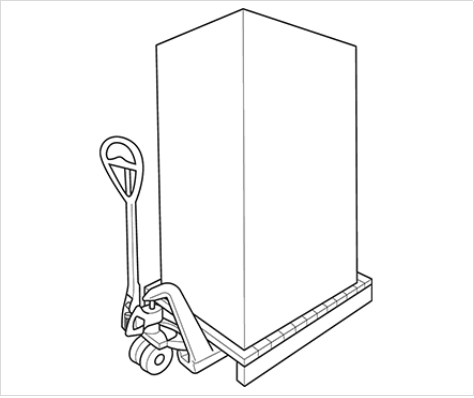
Warunki otoczenia	
Temperatura robocza	5 do 40°C
Względna wilgotność powietrza	< 95%
Temperatura przechowywania	5 do 40°C
Maksymalna wysokość miejsca instalacji nad poziomem morza	2000 m

6 Transport

⚠ OSTRZEŻENIE – niebezpieczeństwo obrażeń wskutek przewrócenia się maszyny

- Prace transportowe zlecać jedynie wykwalifikowanym osobom.
- Przestrzegać informacji dot. bezpieczeństwa na opakowaniu.
- Maszynę należy zawsze transportować tylko w drewnianym opakowaniu.
- Nosić rękawice i obuwie ochronne.

Opakowanie jest specjalnie zaprojektowane tak, aby umożliwić bezpieczny transport za pomocą wózka podnośnikowego. W celu zapewnienia bezpiecznego transportu produkt został umieszczony na specjalnej drewnianej ramie wykonanej z kantówek.



- Transportować z zachowaniem ostrożności.
- Przestrzegać wskazówek dotyczących bezpiecznego transportu umieszczonych na opakowaniu.
- Otworzyć opakowanie za pomocą odpowiednich narzędzi.
- Rozpakować produkt dopiero po przetransportowaniu.

6.1 Kontrola stanu dostawy

- Natychmiast po otrzymaniu sprawdzić kompletność dostawy, porównując ją z potwierdzeniem zamówienia MEIKO i/lub z listem przewozowym.
- W razie potrzeby zgłosić firmie spedycyjnej brakujące elementy oraz powiadomić firmę MEIKO.
- Sprawdzić zmywarkę pod kątem uszkodzeń transportowych.



Wskazówka

Każdorazowo w przypadku podejrzenia wystąpienia uszkod
należy natychmiast powiadomić w formie pisemnej firmę tra
MEIKO. Uszkodzone części sfotografować i przesłać zdjęcia

6.2 Rozpakowywanie

1. Usunąć plastikowe taśmy z kartonu.
2. Usunąć karton.
3. Zdjąć z palety zabezpieczenia antypoślizgowe przy stopkach.
4. Ostrożnie zepchnąć w 2 osoby maszynę z palety tak, aby nie uszkodzić stopek.

Zdejmowanie folii ochronnych

Po rozpakowaniu produktu należy usunąć folie ochronne z części obudowy i oczyścić powierzchnie ze stali nierdzewnej odpowiednim środkiem czyszczącym.

6.3 Utylizacja materiałów opakowaniowych

Wszystkie materiały opakowaniowe składają się z materiałów nadających się do recyklingu. Są to następujące materiały:

- Drewniana rama wykonana z kantówek
- Folia z tworzywa sztucznego (folia PE)
- Pianka
- Karton (zabezpieczenie krawędzi)
- Taśma opakowaniowa (taśma stalowa)
- –Taśma opakowaniowa (tworzywo sztuczne – PP)
- Ew. zabezpieczenie transportowe (stal nierdzewna)

7 Montaż i uruchomienie

Wskazówka

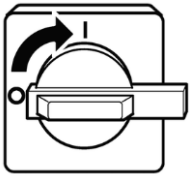
Montaż i instalacja mogą zostać wykonane tylko przez technika serwisu autoryzowanego przez MEIKO!

8 Eksploatacja/obsługa

8.1 Przed włączeniem maszyny

⚠ OSTROŻNIE – ryzyko urazów dłoni podczas otwierania/zamykania drzwi

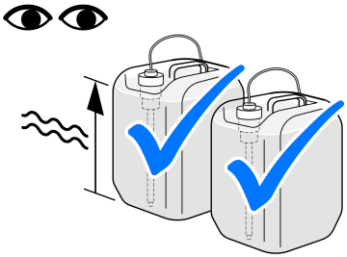
- Zawsze otwierać/zamykać drzwi obiema rękami.



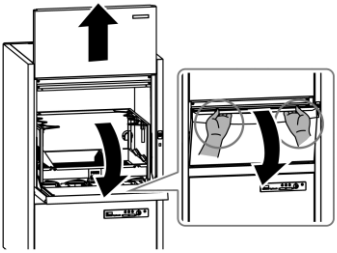
1. Włączyć zasilanie.



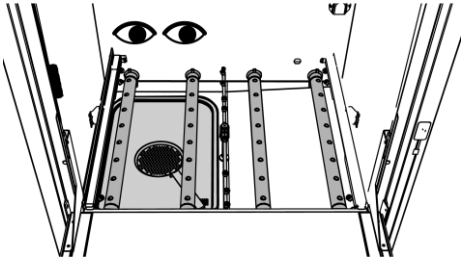
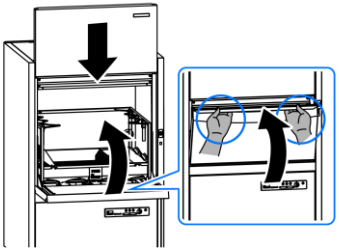
2. Odkręcić zawór wody.



3. Sprawdzić poziom napełnienia kanistrów.

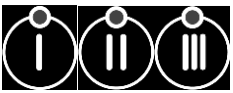


4. Otworzyć drzwi obiema rękami.

 5. Sprawdzić, czy filtry, sita, rury myjące i ramiona obrotowe są prawidłowo umieszczone.	 6. Zamykać drzwi obiema rękami.

8.2 Uruchomienie zmywarki

Czas przygotowywania do pracy zależy od temperatury dopływającej wody oraz od mocy grzewczej zainstalowanego bojlera lub podgrzewania zbiornika.

 Maszyna jest zamknięta. 1. Nacisnąć **przycisk wyboru programu 1, 2 lub 3**.	 Maszyna jest automatycznie napełniana i podgrzewana. W tym czasie miga kontrolka nad wybranym przyciskiem programu.
 Po osiągnięciu gotowości do pracy świeci się kontrolka nad przyciskiem wyboru programu.	

8.3 Umieszczanie wyposażenia w koszu uniwersalnym

8.3.1 Załadunek masek oddechowych





- Maski oddechowe zakłada się na przeznaczone do tego celu głowy, aby zapobiec dostawaniu się zmywanych pozostałości po spalaniu do wewnętrznych powierzchni masek.
- Podczas umieszczania masek oddechowych nie należy wywierać na nie dużej siły, aby ich nie uszkodzić!
- Podczas przygotowywania środków ochrony indywidualnej (ŚOI) należy ściśle przestrzegać informacji zawartych w instrukcjach obsługi ich producentów!

8.3.2 Załadunek butli ze sprężonym powietrzem

⚠ OSTRZEŻENIE – ryzyko wybuchu z powodu przekroczenia maksymalnego ciśnienia napełniania w podwyższonych temperaturach

- Upewnić się, że podczas czyszczenia nie może dojść do przekroczenia ograniczeń temperatury dla butli ze sprężonym powietrzem (temperatura wody ok. 47°C). Przestrzegać arkuszy danych producenta.
- Nie czyścić w maszynie butli ze sprężonym powietrze z widocznymi uszkodzeniami.

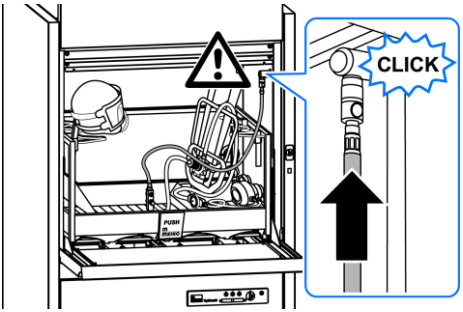


Butle ze sprężonym powietrzem umieszczać w koszu, jak pokazano na ilustracji. W dolnej części kosza znajdują się wgłębienia do bezpiecznego mocowania zaworów.

8.3.3 Załadunek automatów oddechowych



1. Automaty oddechowe założyć na znajdujące się z boku mocowania.



2. Wcisnąć wąż sprężonego powietrza w złącze sprężonego powietrza, aż do drugiego zatrzaśnięcia.



3. Przed rozpoczęciem mycia ręcznie sprawdzić, czy do automatu oddechowego doprowadzane jest ciśnienie.

8.3.4 Umieszczanie stelażu aparatu powietrznego i automatu oddechowego



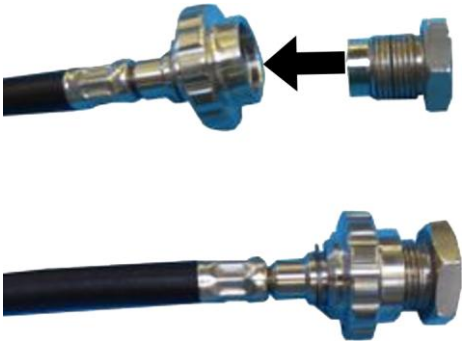
1. Umieścić rozdzielacz sprężonego powietrza pośrodku kosza.



2. Przykręcić adapter do złącza butli aparatu powietrznego.



Prawidłowo podłączony adapter.



3. Nieużywane adaptery zamknąć zaślepkami, należącymi do sprzętu ochrony dróg oddechowych.



4. Zamknąć otwór gwizdka alarmowego.

Wskazówka

Do zamknięcia gwizdka alarmowego należy używać wyposażenia zalecanego przez producenta. Dodatkowo gwizdek alarmowy można zabezpieczyć za pomocą „taśmy uszczelniającej do gwizdka alarmowego MEIKO”.

8.4 Wybór programu mycia



- Nacisnąć przycisk żądanego programu.

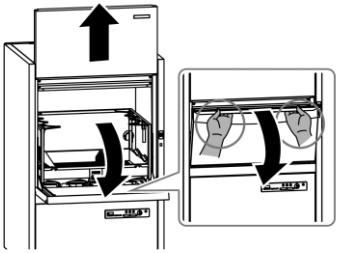


Kontrolka przycisku wybranego programu świeci się.

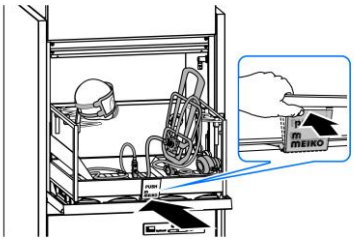
8.5 Czyszczenie

⚠ OSTROŻNIE – ryzyko urazów dłoni podczas otwierania/zamykania drzwi

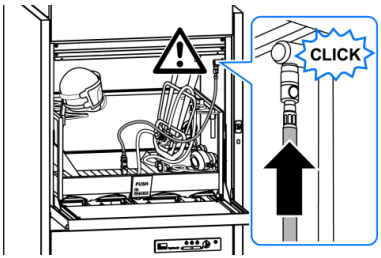
- Zawsze otwierać/zamykać drzwi obiema rękami.



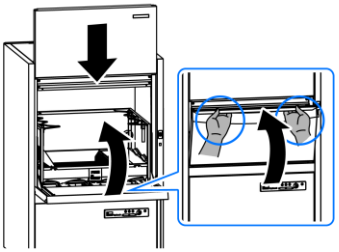
1. Otworzyć drzwi obiema rękami.



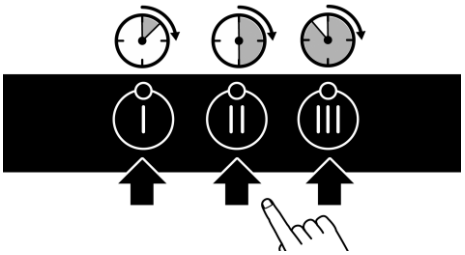
2. Umieścić przedmioty w koszu i wsunąć kosz. Zwolnić blokadę, naciskając ją.



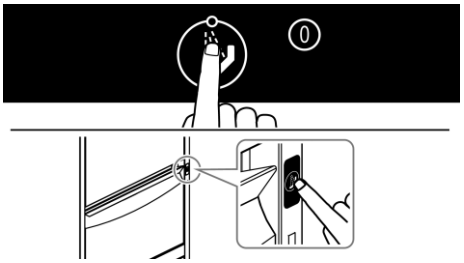
3. Wcisnąć wąż sprężonego powietrza w szybkozłącze, aż do drugiego zatrzaśnięcia. Sprawdzić, czy do sprzętu ochrony dróg oddechowych doprowadzane jest sprężone powietrze.



4. Zamknąć drzwi obiema rękami.



5. W razie potrzeby zmienić program, patrz strona 31.

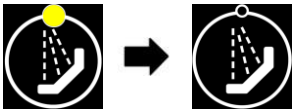


6. Uruchomić program.

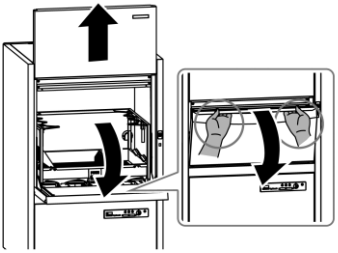
8.6 Koniec programu

⚠ OSTROŻNIE – ryzyko urazów dłoni podczas otwierania/zamykania drzwi

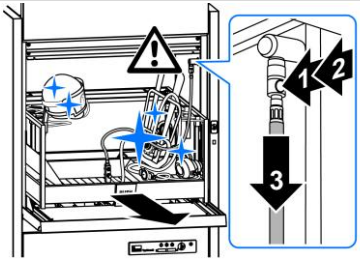
- Zawsze otwierać/zamykać drzwi obiema rękami.



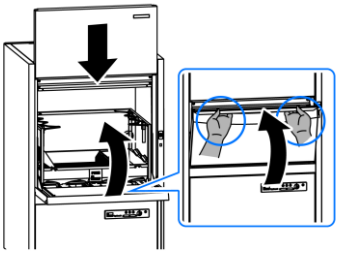
Po zakończeniu programu kontrolka nad przyciskiem uruchamiania programu gaśnie.



1. Otworzyć drzwi obiema rękami.

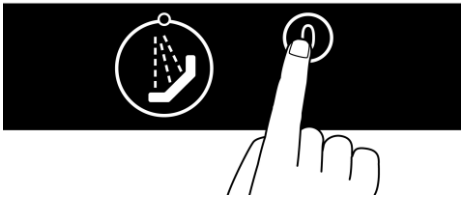


2. Dwukrotnie nacisnąć przycisk na złączu sprężonego powietrza, aby odłączyć wąż. Wyjąć wyposażenie przeznaczone do mycia.

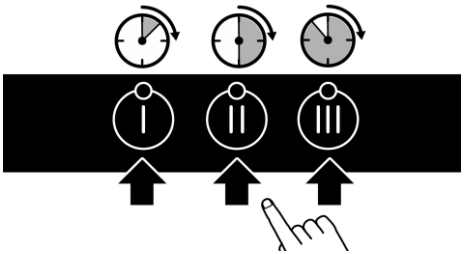


3. Wsunąć kosz, zamknąć drzwi.

8.7 Anulowanie programu



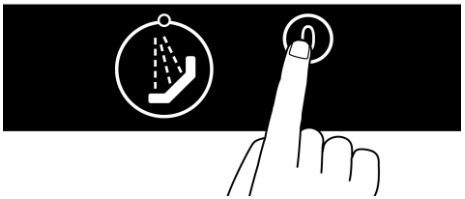
1. Dotknąć przycisku STOP.



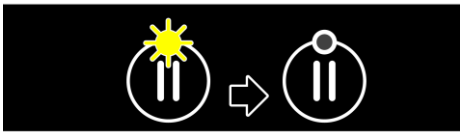
2. W razie potrzeby zmienić program.

8.8 Wyłączanie maszyny

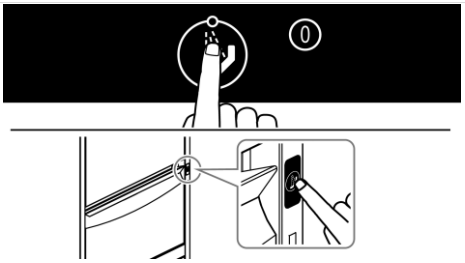
Warunek: Maszyna jest zamknięta.



1. Nacisnąć **przycisk STOP**.



Kontrolka gaśnie.



2. Nacisnąć **przycisk START**.

Uruchomiony zostaje program samooczyszczania. Kontrolka na **przycisku START** miga. Woda zostaje wypompowana, a komora mycia zostaje spryskana gorącą, świeżą wodą.



Po zakończeniu programu kontrolka gaśnie. Można teraz wyczyścić maszynę, patrz strona 46.

8.9 Wymiana pojemnika

⚠ OSTRZEŻENIE – Niebezpieczeństwo obrażeń ciała wskutek kontaktu z chemikaliami

- Przestrzegać kart charakterystyki i zaleceń dozowania producentów środków chemicznych.
- Stosować ochronę oczu.
- Nosić rękawice ochronne.
- Nie mieszać różnych produktów chemicznych.

1. Wyciągnąć lancę zasysającą z kanistra i tymczasowo umieścić w pustym wiadrze.
2. Wyjąć pusty kanister.
3. Umieścić nowy, zamknięty kanister w miejscu jego przechowywania.
4. Zdjąć pokrywkę.
5. Podłączyć lancę zasysającą do kanistra.

↳ Lanca zasysająca musi być ustawiona pionowo w kanistrze.

6. Jeśli zostało zassane powietrze, odpowietrzyć przewody, patrz strona 44.

✓ Kanister został wymieniony.

8.10 Pomoc przy usterkach

⚠ OSTRZEŻENIE – zagrożenia dla użytkownika i ryzyko uszkodzenia w wyniku nieprawidłowego wykonywania napraw

- Naprawy produktu mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowanych techników serwisu MEIKO.

Wiele usterek można usunąć bez pomocy serwisu. Poniższe usterki mogą być usuwane przez personel obsługujący lub technika wewnętrznego.

Usterka	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Maszyna nie napełnia się	Brak wody	Otworzyć zawór odcinający
	Zatkany osadnik zanie-czyszczeń	Wyczyścić osadnik zanie-czyszczeń
	Otwarte drzwi/kaptur	Zamknąć drzwi/kaptur
	Brak wody	Otworzyć zawór odcinający

Usterka	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Brak spryskiwania przy płukaniu końcowym	Zatkany osadnik zanieczyszczeń	Wyczyścić osadnik zanieczyszczeń
Smugi/plamy na wyposażeniu przeznaczonym do mycia	Nieodpowiedni nabłyszczacz	Zmienić produkt
	Nieprawidłowe dozowanie	Ustawić dozowanie
	Przygotowanie wstępne wody nie działa	Sprawdzić uzdatnianie wody
Bąbelki i smugi na wyposażeniu przeznaczonym do mycia	Nadmierne dozowanie	Zmienić dozowanie, patrz strona 45
Krople wody na wyposażeniu przeznaczonym do mycia	Niewystarczające dozowanie	
Silne tworzenie się piany w komorze myjącej	Zbyt duże zanieczyszczenie	Częściej wymieniać wodę w zbiorniku
	Zastosowano pieniący się środek chemiczny	Nie używać pieniących się środków chemicznych do wstępnego oczyszczania ani do mycia w maszynie. Piana powoduje niewłaściwe działanie maszyny i złe wyniki mycia.
	Nieodpowiedni środek czyszczący	Zmienić produkt
	Nieodpowiedni nabłyszczacz	

Usterki, które zostały tu opisane, mogą być zasadniczo usuwane tylko przez autoryzowanego technika serwisu MEIKO. W tym celu należy skontaktować się z właściwą filią lub autoryzowanym przedstawicielem handlowym.

8.10.1 Komunikaty





W przypadku wystąpienia usterki – w zależności od jej rodzaju –na wyświetlaczu pojawiają się komunikaty informacyjne lub o błędach **(INFO/ERR)**.

- Komunikaty informacyjne **(INFO)** można potwierdzić przy pomocy przycisku START. Po usunięciu przyczyny (patrz tabela) można kontynuować pracę.
- Komunikaty o błędach **(ERR)** wymagają najczęściej ingerencji autoryzowanego technika serwisu!
- Jeżeli maszyna wyświetla komunikat informacyjny lub o błędzie, który nie został wymieniony w poniższych tabelach, należy skontaktować się z technikiem serwisu!

INFO	Opis	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy/usuwanie usterki
120	Program awaryjny aktywny	Grzałka bojlera / podgrzewanie zbiornika nie pracują Brak dopływu wody z instalacji wodociągowej	Dalsza praca możliwa z ograniczeniami Wezwać serwisanta!
121	Drzwi/kaptur nie są zamknięte	Otwarte drzwi/kaptur Uszkodzona karta we/wy Uszkodzony mikroprzełącznik Nieprawidłowo ustawiony mikroprzełącznik	Zamknąć drzwi/kaptur Wezwać serwisanta!
122	Nieprawidłowe hasło / brak uprawnień	Wprowadzono nieprawidłowy kod	Ponownie wprowadzić kod
123	Lista parametrów ustawień fabrycznych	Włączyć/wyłączyć napięcie zasilające	Nie jest wymagana interwencja operatora Komunikat znika po 5 minutach.
126	Wymagana konserwacja	Ustawiona liczba godzin pracy (P 122) lub liczba cykli (P 123) osiągnięta	Możliwa dalsza praca Wezwać serwisanta!

INFO	Opis	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy/usuwanie usterki
325	Pompa spustowa aktywowana po zadziałaniu zabezpieczającego czujnika poziomu	Przepełnienie komory myjącej	Odczekać do opróżnienia maszyny.
420	Brak nabłyszczacza (w przypadku wbudowanej funkcji wykrywania opróżnienia)	Pusty kanister Lanca zasysająca wprowadzona nieprawidłowo	Wymienić pusty kanister Sprawdzić lancę zasysającą W razie potrzeby odpowietrzyć przewody
520	Brak detergentu (w przypadku wbudowanej funkcji wykrywania opróżnienia)		

ERR	Opis	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy/usuwanie usterki
001	Usterka EEPROM	Pamięć EEPROM nieobecna/uszkodzona, źle włożona, nieprawidłowe dane / pusta	Brak możliwości dalszej pracy Wezwać serwisanta!
111	Przeciek w wanience	Nieszczelność węża doprowadzającego Wąż spustowy nieprawidłowo podłączony do odpływu	W razie potrzeby wymienić wąż doprowadzający Sprawdzić wąż spustowy
118	Sygnał dwóch czujników drzwi nierównomierny	•Usterka/uszkodzenie czujnika drzwi	
201	Przy pierwszym napełnianiu nie został osiągnięty poziom napełnienia bojlera (tylko w urządzeniach ze zintegrowaną pompą podnoszącą ciśnienie)	Niewystarczający dopływ wody z instalacji wodociągowej (zamknięty zawór) Wąż doprowadzający załamany/odłączony/nieszczelny Zanieczyszczony filtr siatkowy na dopływie	Sprawdzić dopływ wody Sprawdzić wąż doprowadzający Sprawdzić filtr wstępny / filtr siatkowy i w razie potrzeby wyczyścić

ERR	Opis	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy/usuwanie usterki
202	Poziom podgrzewacza wody przy napełnianiu nie został osiągnięty w odpowiednim czasie (tylko w urządzeniach ze zintegrowaną pompą podnoszącą ciśnienie)	Uszkodzony elektrozawór Uszkodzony przełącznik bojlera	W razie potrzeby wezwać serwisanta!
203	Przy opróżnianiu czujnik poziomu w bojlerze nie zmienia stanu (tylko w urządzeniach ze zintegrowaną pompą podnoszącą ciśnienie)	Pompa podnosząca ciśnienie uszkodzona Odłączone złącza wtykowe (np. pompy podnoszącej ciśnienie) Uszkodzony kondensator rozruchowy Uszkodzony czujnik poziomu w bojlerze Brak sygnału „pompa podnosząca ciśnienie wł.” z karty WE/WY Brak sygnału „bojler pełen” z karty WE/WY	Brak możliwości dalszej pracy Wezwać serwisanta!
204	Po zakończeniu czasu płukania końcowego czujnik poziomu podgrzewacza wody nie rozpoznaje zmian (tylko w urządzeniach ze zintegrowaną pompą podnoszącą ciśnienie)		
205	Temperatura bojlera nie osiągnięta po maks. czasie podgrzewania (P310)	Uszkodzona grzałka bojlera / stopione kulki topikowe grzałki Uszkodzony czujnik temperatury, nieprawidłowa pozycja instalacji Uszkodzony stycznik bojlera, zadziałał wyłącznik instalacyjny Brak sygnału z karty we/wy	Brak możliwości dalszej pracy Wezwać serwisanta!

ERR	Opis	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy/usuwanie usterki
206	Przedłużenie czasu mycia	Bojler nie osiągnął w odpowiednim czasie gotowości do płukania końcowego (temperatura lub poziom nieosiągnięte) Grzałka bojlera uszkodzona (kulki topikowe) Uszkodzony czujnik temperatury Uszkodzony stycznik bojlera, zadziałał wyłącznik instalacyjny Brak sygnału z karty WE/WY	Potwierdzić komunikat, możliwa dalsza praca Odczekać, aż program zostanie zakończony – bez ingerencji operatora Jeśli problem występuje często, wezwać serwisanta!
210	Zwarcie czujnika temperatury bojlera	Uszkodzony czujnik Nieprawidłowa pozycja czujnika Nieprawidłowo podłączony konektor	Brak możliwości dalszej pracy Wezwać serwisanta!
211	Przerwanie obwodu czujnika temperatury podgrzewacza wody		
212	„Rzeczywista” temperatura w podgrzewaczu wody zbyt wysoka (>95°C)	Sklejone zestyki stycznika Nieprawidłowy/uszkodzony czujnik	
301	Przekroczona liczba cykli pompowania w celu napełnienia zbiornika Usterka analizy poziomu napełnienia zbiornika	Zbyt niskie ciśnienie wody na wlocie Zanieczyszczony filtr siatkowy na wlocie Zanieczyszczone dysze płuczące Zanieczyszczona przerwa powietrzna Kondensat w przewodzie poziomu Załamany/odłączony/nieszczelny wąż doprowadzający	Sprawdzić dopływ wody Sprawdzić wąż doprowadzający Oczyścić filtr siatkowy na wlocie Oczyścić dysze płuczące Wezwać serwisanta!

ERR	Opis	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy/usuwanie usterki
302	Podczas odpompowywania w trakcie programu mycia poziom w zbiorniku 1 nie spadł w odpowiednim czasie poniżej określonego poziomu (w przypadku zintegrowanej pompy spustowej)	Zbyt niska wydajność tłoczenia pompy spustowej Zanieczyszczona/uszkodzona pompa spustowa Odłączony wirnik Odłączony konektor pompy spustowej Uszkodzony kondensator rozruchowy Usterka analizy poziomu w zbiorniku System Aquastop nie zamyka się prawidłowo Brak sygnału z karty WE/WY	Brak możliwości dalszej pracy Wezwać serwisanta!
303	Podczas odpompowywania w trakcie programu mycia poziom w zbiorniku 3 nie spadł w odpowiednim czasie poniżej określonego poziomu (w przypadku zintegrowanej pompy spustowej)		
304	Temperatura zbiornika nie osiągnięta po maks. czasie podgrzewania (P314)	Uszkodzone podgrzewanie zbiornika / kulki topikowe grzałki Uszkodzony czujnik temperatury, nieprawidłowa pozycja instalacji Uszkodzony stycznik zbiornika, zadziałał wyłącznik instalacyjny	Brak możliwości dalszej pracy Wezwać serwisanta!
305	Ilość napełnień podgrzewacza wody do płukania końcowego niewystarczająca. Poziom w zbiorniku 2 nieosiągnięty	Zbyt niskie ciśnienie wody na wlocie Zanieczyszczony filtr siatkowy na wlocie Zanieczyszczone dysze płuczące Zanieczyszczona przerwa powietrzna Kondensat w przewodzie poziomu	Sprawdzić dopływ wody Sprawdzić wąż doprowadzający Oczyścić filtr siatkowy na wlocie Oczyścić dysze płuczące Wezwać serwisanta!

ERR	Opis	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy/usuwanie usterki
		Załamany/odłączony/nieszczelny wąż doprowadzający Uszkodzony czujnik poziomu Nieprawidłowo podłączony konektor	
306	Maks. poziom w zbiorniku przekroczony. Usterka analizy poziomu w zbiorniku.	Zanieczyszczona przerwa powietrzna Kondensat w przewodzie poziomu Nieprawidłowo podłączony konektor	Opróżnić i ponownie napełnić zmywarkę Wezwać serwisanta!
307	Czujnik poziomu w zbiorniku uszkodzony	Odłączony wtyk złącza Czujnik lub karta we/wy uszkodzone	Wezwać serwisanta!
310	Zwarcie czujnika temperatury	Uszkodzony czujnik Nieprawidłowa pozycja czujnika Nieprawidłowo podłączony konektor	Brak możliwości dalszej pracy Wezwać serwisanta!
311	Przerwanie pracy czujnika temperatury		
312	Rzeczywista temperatura w zbiorniku zbyt wysoka (>85°C)	Sklejone zestyki stycznika Nieprawidłowy/uszkodzony czujnik	

W przypadku komunikatów o błędach, których nie ma na tej liście, należy skontaktować się z działem obsługi klienta.

9 Zmiana ustawień

Przycisk	Znaczenie	Przycisk	Znaczenie
	**Przycisk STOP** • Rozpoczęcie programowania		**Przycisk START** • Potwierdzenie wprowadzonych danych i przejście do kolejnej pozycji kodu
	**Przycisk programu 1** • Zwiększanie wartości o jeden		**Przycisk programu 3** • Zmniejszanie wartości o jeden

	1. Nacisnąć i przytrzymać **przycisk STOP** przez ok. 5 sekund, aż na wyświetlaczu pojawi się CodE 1- - - - - -.
	2. Wprowadzić kod żądanego poziomu. **Poziom 1: ustawienia zaawansowane (kod 10001)** **Poziom 2: ustawienia dozowania (kod 40044)**
	Po wprowadzeniu prawidłowego kodu w lewym polu na pierwszej pozycji wyświetli się wymagany poziom uprawnień (1, 4).
	W przypadku podania nieprawidłowego kodu pojawi się komunikat **Info 122.**

9.1 Poziom 1 – ustawienia użytkownika (kod 10001)

Wyświetlany kod	Znaczenie
	Odczyt parametrów, patrz strona 43.
	Odpowietrzanie orurowania systemu płukania, patrz strona 44.
	Odpowietrzanie przewodu dozowania detergentu, patrz strona 44.

9.1.1 Odczyt parametrów



1. Przejść do **poziomu 1 (10001)**, patrz strona 42.



2. Wybrać pozycję 1–1.



3. Potwierdzić wybór.



Wyświetli się pierwszy parametr.



4. Za pomocą przycisków programów mycia wyświetlać i kontrolować kolejne programy.



Aby wyjść z poziomu 1, nacisnąć **przycisk STOP**.

9.1.2 Odpowietrzanie przewodów

	1. Nacisnąć i przytrzymać przycisk STOP przez ok. 5 sekund, aż na wyświetlaczu pojawi się CodE 1- - - - - -.
	2. Wprowadzić kod poziomu 1. Na wyświetlaczu pojawi się 1-1 - - - - - -.
	3. Nacisnąć przycisk programu I. Na wyświetlaczu pojawi się 1-2 - - - - - -.
	4. Nacisnąć przycisk START. Rozpocznie się zasysanie w przewodzie nabłyszczacza. Wyświetlany jest pozostały czas.
	5. Po upływie czasu i wyświetleniu 1-2 - - - - - nacisnąć przycisk programu I. Na wyświetlaczu pojawi się 1-3 - - - - - -.
	6. Nacisnąć przycisk START. Rozpocznie się zasysanie w przewodzie detergentu. Wyświetlany jest pozostały czas.
	7. Po upływie czasu i wyświetleniu 1-3 - - - - - nacisnąć przycisk STOP, aby wyłączyć maszynę.

9.2 Poziom 2 – ustawienia technologii dozowania (kod 40044)

Przejść do poziomu 2 (40044), patrz strona 42.
Wyświetlone zostaną parametry dotyczące dozowania, z możliwością ich zmiany.

Kod	Znaczenie	Zakres nastawczy
P104	Ilość dozowanego nabłyszcza-cza	0,10–1,00 ml/l
P105	Ilość dozowanego detergentu	0,10–20,0 ml/l
P218	Brak nabłyszczacza	1/0 = wskazanie wł./wył.
P219	Brak detergentu	1/0 = wskazanie wł./wył.
P224	Tryby sterowania dozownikiem nabłyszczacza	0 = brak aktywacji (stosować tylko wtedy, gdy nie jest używany nabłyszczacz) 1 = aktywacja przez obliczony czas (ustawienie domyślne)
P225	Tryb sterowania dozownikiem detergentu	0 = brak aktywacji (stosować tylko wtedy, gdy nie jest używany nabłyszczacz) 1 = aktywacja przez obliczony czas 3 = aktywacja tak samo jak pompa myjąca (tylko z zewnętrznym dozowaniem)
P321	Wydajność dozownika nabłysz-czacza	0,10–10 l/h
P322	Wydajność dozownika deter-gentu	0,10–20 l/h
P326	Czas odpowietrzania orurowania systemu płukania	0–255 s
P327	Czas odpowietrzania przewodu dozowania detergentu	0–100 s

10 Czyszczenie

10.1 Czyszczenie wnętrza

⚠ OSTROŻNIE – Niebezpieczeństwo poparzenia gorącymi częściami maszyny

- Przed przystąpieniem do czyszczenia należy pozostawić urządzenie do ostygnięcia.
- W razie potrzeby nosić rękawice ochronne.
- Do otwierania i zamykania używać tylko przewidzianych uchwytów.

⚠ OSTROŻNIE – ryzyko uszkodzenia instalacji elektrycznej w wyniku zalania wodą

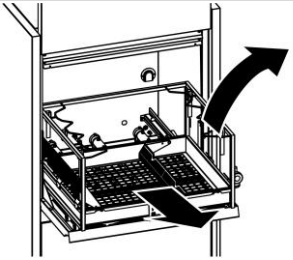
- Nigdy nie czyścić maszyny, szaf sterowniczych ani żadnych innych części elektrotechnicznych wodą z węża, myjką wysokociśnieniową ani myjką parową.
- Uważać, aby do maszyny nie dostała się przypadkowo woda.
- W przypadku ustawienia równo z podłożem nigdy nie zalewać wodą otaczającej przestrzeni.

⚠ OSTROŻNIE – Ryzyko urazów dłoni podczas otwierania/zamykania lub odchylania w dół drzwi

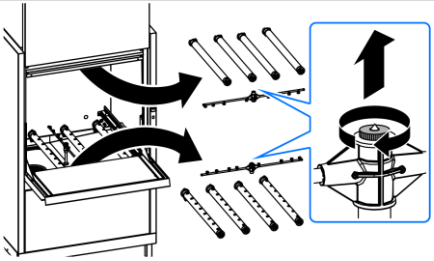
- Zawsze otwierać/zamykać drzwi lub odchylać je w dół do czyszczenia obiema rękami.

▶ Do wstępnego oczyszczania naczyń lub czyszczenia zmywarki nie należy używać pieniących się detergentów do ręcznego zmywania. Wytworzona piana może powodować niewłaściwe działanie i niezadowalające rezultaty mycia.

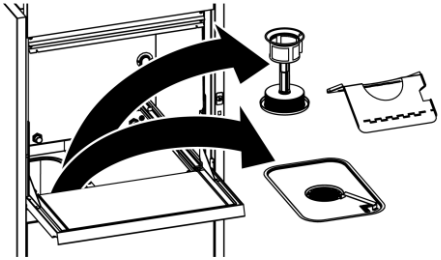
1. Nacisnąć przycisk STOP, aby wyłączyć maszynę.
2. Nacisnąć przycisk START, aby rozpocząć proces samoczyszczenia.
   ↳Woda jest wypompowywana, a wnętrze jest spryskiwane gorącą wodą.
3. Otworzyć drzwi obiema rękami.



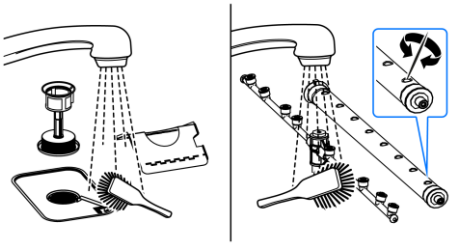
4. Wyjąć kosz z maszyny.



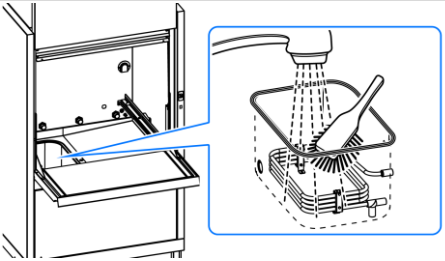
5. Wymontować rury myjące i ramiona płuczące.



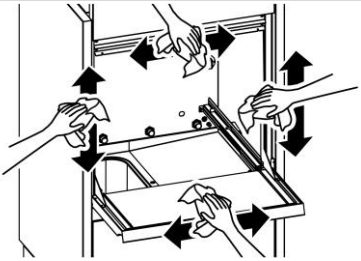
6. Wyjąć sito zbiornika, filtr i blachę kierującą wodę.



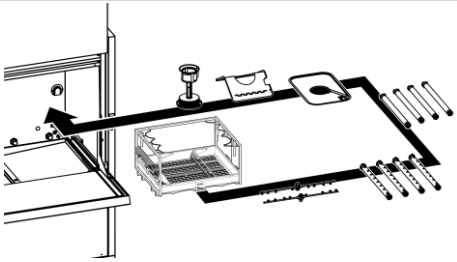
7. Wyczyścić wszystkie wymontowane części.



8. Wyczyścić grzałkę zbiornika.



9. Przetrzeć uszczelki.



10. Ponownie zamontować wszystko w odwrotnej kolejności.

10.2 Czyszczenie foliowego panelu sterującego

Wyczyścić foliowy panel sterujący wilgotną szmatką.

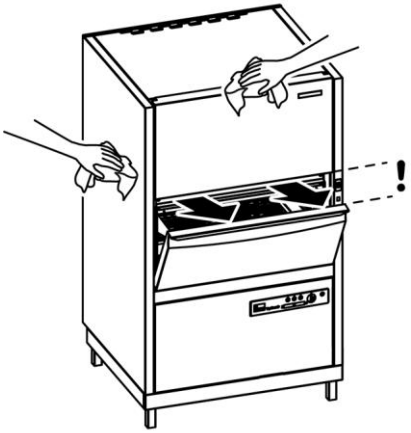
▶ Foliowy panel sterujący nie może mieć kontaktu ze środkami czyszczącymi do stali nierdzewnej, w przeciwnym razie może on ulec uszkodzeniu!

10.3 Czyszczenie zewnętrznych powierzchni ze stali nierdzewnej

⚠ OSTROŻNIE – Szkody materialne w elementach ze stali nierdzewnej powstałe wskutek niewłaściwego czyszczenia

Czyszczenie części ze stali nierdzewnej przy użyciu niewłaściwych detergentów, środków pielęgnacyjnych i akcesoriów do czyszczenia prowadzi do uszkodzenia, powstawania osadów i odbarwień na maszynie.

- Nigdy nie stosować agresywnych środków do czyszczenia i szorowania.
- Nigdy nie stosować detergentów zawierających kwas solny lub wybielaczy na bazie chloru.
- Nie używać akcesoriów stosowanych poprzednio do czyszczenia stali, która nie jest stalą nierdzewną.



Zewnętrzne powierzchnie maszyny, zwłaszcza uchwyt drzwi, należy czyścić raz dziennie. Powierzchnie ze stali nierdzewnej należy czyścić tylko detergentami odpowiednimi do stali nierdzewnej.

10.4 Czyszczenie otoczenia

- Nie stosować agresywnych środków czyszczących (np. agresywnego płynu do czyszczenia glazury).
- Uważać, aby do zmywarki nie dostała się przypadkowo woda.
- Nie zalewać otaczającej przestrzeni.

11 Konserwacja

Wskazówka

MEIKO zaleca, aby przynajmniej raz w roku maszyna była serwisowana przez autoryzowanego technika serwisu. W ramach konserwacji przeprowadzana jest również kontrola bezpieczeństwa elektrycznego zgodnie z normą DIN VDE 0701-0702 / DGUV przepis 3. Części zużywające się są sprawdzane i w razie potrzeby wymieniane, a maszyna poddawana jest przeglądowi. Czyszczenie i wymianę filtra wstępnego w maszynach z MODUŁEM GiO zlecać przeszkolonemu personelowi obsługi.
Zaniechanie konserwacji lub nieprawidłowa konserwacja zwiększają ryzyko szczątkowe dla nieprzewidzianych szkód materialnych i osobowych, za które nie ponosimy odpowiedzialności.

Podczas każdej regularnej konserwacji należy przeprowadzić test funkcjonalny wszystkich urządzeń zabezpieczających maszyny.

- Stosować się do wymaganych terminów konserwacji podanych w niniejszej instrukcji obsługi.
- Stosować się do instrukcji konserwacji dotyczących poszczególnych elementów w niniejszej instrukcji obsługi.
- Środki czyszczące szkodliwe dla środowiska utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.

11.1 Tabela konserwacji

Czynność konserwacyjna Kontrola wzrokowa	Sprawdzono	Wyczyszczono	Wymieniono	Częstotliwość konserwacji
1. Pamięć błędów				
Pamięć błędów sprawdzić pod kątem cech szczególnych				Co rok
2. Pompy				
Sprawdzić pompy pod kątem szczelności i widocznych uszkodzeń				Co rok
Sprawdzić pompy pod kątem odgłosów pracy i prawidłowego działania				Co rok
Kontrola ssania pompy				Co rok
Kontrola osadzenia i działania sit pompy				Co rok
Kontrola uszczelnienia ślizgowego / pierścienia stałego				Co rok
3. Zbiornik do mycia, systemy mycia i płukania				
Kontrola działania i wzrokowa ramion myjących i płuczących				Co rok
Wymiana pierścienia uszczelniającego ramion myjących				Co rok
Sprawdzić separator powietrzny w komorze i w razie potrzeby wyczyścić				Co rok
Sprawdzić regulator poziomu w komorze pod kątem szczelności				Co rok
Sprawdzić sita i filtry				Co rok
Sprawdzić uchwyt kosza pod kątem uszkodzeń				Co rok
Kontrola kosza, systemu kosza i kółek pod kątem uszkodzeń				Co rok
Kontrola powierzchni głów na maski oddechowe pod kątem nierówności/zużycia, w razie potrzeby wymiana głów na maski oddechowe				Co rok

Czynność konserwacyjna Kontrola wzrokowa	Sprawdzono	Wyczyszczono	Wymieniono	Częstotliwość konserwacji
Kontrola systemu mycia i płukania pod kątem szczelności				Co rok
Kontrola poziomu wody w komorze				Co rok
Kontrola kompletności systemu mycia i prawidłowego spryskiwania przez system mycia				Co rok
Kontrola piast ramion obrotowych				Co rok
Kontrola ciśnienia wody				Co rok
Kontrola kompletności systemu płukania i prawidłowego spryskiwania przez system płukania				Co rok
Kontrola ciśnienia wody				Co rok
Kontrola kompletności systemu płukania i prawidłowego spryskiwania przez system płukania				Co rok
4. Obudowa				
Obudowę, komorę i osłony sprawdzić pod kątem uszkodzeń i właściwego działania				Co rok
5. Drzwi				
Kontrola zatrzaskiwania drzwi				Co rok
Kontrola wzrokowa profilu uszczelniającego				Co rok
6. Instalacja wodociągowa				
Sprawdzić zawory, wyczyścić osadnik zanieczyszczeń				Co rok
Regulator poziomu/komorę powietrzną w podgrzewaczu wody sprawdzić pod kątem szczelności				Co rok
Sprawdzić podgrzewacz wody, węże, obejmy, części plastikowe pod kątem szczelności				Co rok
Sprawdzić pod kątem szczelności opróżnianie podgrzewacza wody				Co rok
MODUŁ GiO: wymiana filtra wstępnego (najpóźniej co 6 miesięcy)				Co pół roku

Czynność konserwacyjna Kontrola wzrokowa	Sprawdzono	Wyczyszczono	Wymieniono	Częstotliwość konserwacji
Kontrola twardości wody				Co rok
Sprawdzić przerwę powietrzną pod kątem czystości i szczelności przyłączy (kontrola wzrokowa)				Co rok
7. Instalacja odpływowa				
Wymienić klapę zaworu napowietrzającego				Co rok
Sprawdzić spuszczanie wody podczas opróżniania				Co rok
Sprawdzić pod kątem szczelności pompy, węże, wymiennik ciepła wody odpływowej				Co rok
8. Przyłącze sprężonego powietrza				
Kontrola przewodu sprężonego powietrza, zaworu sprężonego powietrza i złącza sprężonego powietrza				Co rok
Kontrola szczelności rozdzielacza sprężonego powietrza				Co rok
Kontrola węży łączących				Co rok
9. Dozowanie detergentu				
Wymienić jelito pompy i odpowiednie uszczelki na króćcach				Co rok
Sprawdzić system dozowania detergentu pod kątem działania i szczelności				Co rok
10. Dozowanie środka do płukania końcowego				
Wymienić jelito pompy i odpowiednie uszczelki na króćcach				Co rok
Sprawdzić system dozowania nabłyszczacza pod kątem działania i szczelności				Co rok
11. Przebieg próbny z kontrolą działania całej maszyny				
Kontrola napełniania i podgrzewania aż do stanu gotowości do pracy				Co rok
Sprawdzić wzrokowo szczelność całej maszyny				Co rok

Czynność konserwacyjna Kontrola wzrokowa					Sprawdzono	Wyczyszczono	Wymieniono	Częstotliwość konserwacji
Sprawdzić mycie próbne i efekty mycia								Co rok
Krótki instruktaż dla nowego personelu								Co rok
12. Opcje								
Wbudowany system odwróconej osmozy								
Kontrola wzrokowa całego systemu pod kątem szczelności								Co rok
Wymiana filtra wstępnego (membrana standardowa (<0,1 mg/l))								Co pół roku
Wymiana filtra wstępnego (membrana o zwiększonej odporności na chlor (≥ 0,1 i ≤ 2,0 mg/l))								Co kwartał
Sprawdzić użycie filtra drobnego i dławika w przewodzie koncentratu								Co rok
Sprawdzić odpływ koncentratu pod kątem działania i obecności osadów								Co rok
Wypełnić oddzielny protokół „Potwierdzenie rozruchu”								Co rok
Air Concept (jeżeli występuje)								
Kontrola działania wentylatora								Co rok
Kontrola działania elektrozaworu w rozdzielaczu								Co rok
Kontrola wzrokowa i kontrola szczelności								Co rok
13. Jakość wody, temperatura								
Woda pitna	°C	°dH	°KH	µS/cm				Co rok
Jakość wody po uzdatnieniu		°C	°dH	µS/cm				Co rok
14. Kontrola bezpieczeństwa elektrycznego (opcjonalnie – certyfikat)								
Przeprowadzić kontrolę wzrokową								Co rok
Kontrola przewodu ochronnego								Co rok
Pomiar rezystancji izolacji								Co rok

Czynność konserwacyjna Kontrola wzrokowa	Sprawdzono	Wyczyszczono	Wymieniono	Częstotliwość konserwacji
Pomiar prądu w przewodzie ochronnym				Co rok
15. Zapisane dane sterowania zmywarki				
Zapisane dane odczytać i wysłać do firmy MEIKO Offenburg!				Co rok

11.2 Odkamienianie

⚠ OSTRZEŻENIE – Niebezpieczeństwo obrażeń ciała na skutek kontaktu z kwasem

Przestrzegać kart charakterystyki i zaleceń dot. dozowania producentów środków chemicznych.

- Stosować ochronę oczu
- Nosić rękawice ochronne.
- Niezwłocznie usuwać pozostałości odkamieniacza ze wszystkich części maszyny, aby uniknąć uszkodzeń.

Eksploatacja zmywarki z zasilaniem twardą wodą może skutkować osadzeniem się kamienia na bojlerze i we wnętrzu zbiornika. W takim przypadku należy odkamienić następujące elementy:

- Wnętrze zbiornika
- Obudowa bojlera
- Podgrzewanie zbiornika
- Grzałka bojlera
- System mycia i płukania

Wskazówki dotyczące odkamieniania:

- Do odkamieniania należy używać jedynie środków przeznaczonych do zmywarek gastronomicznych. Przestrzegać instrukcji producentów!
- Całkowicie usunąć środek do odkamieniania ze zmywarki. W tym celu przeprowadzić 1 - 2 cykle płukania ze świeżą wodą.
- Ewentualne zlecić serwisowi odkamienienie bojlera.

12 Demontaż i utylizacja

Opakowanie i niepotrzebne już urządzenie mogą poza cennymi surowcami i materiałami nadającymi się do recyklingu zawierać również substancje szkodliwe dla zdrowia i środowiska naturalnego, które były niezbędne do jego funkcjonowania i dla jego bezpieczeństwa.

12.1 Demontaż i utylizacja starego urządzenia

⚠ OSTRZEŻENIE – Niebezpieczeństwo obrażeń ciała wskutek kontaktu z chemikaliami

- Przestrzegać kart charakterystyki i zaleceń dozowania producentów środków chemicznych.
- Stosować ochronę oczu.
- Nosić rękawice ochronne.
- Nie mieszać różnych produktów chemicznych.

W razie potrzeby przepłukać świeżą wodą części maszyny, pojemniki, dozowniki i węże, aby usunąć pozostałości po środkach chemicznych. Zakładać do tej czynności odpowiednią odzież ochronną (rękawice, okulary).



Urządzenie jest oznaczone tym symbolem. Należy przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących prawidłowej utylizacji starego urządzenia.

W miarę możliwości oddawać elementy do ponownego wykorzystania lub recyclingu, odpowiednio do materiałów ich wykonania.

Podczas utylizacji starego urządzenia należy wyjąć baterię/akumulator znajdujące się w jednostce sterującej i oddzielnie oddać je do utylizacji.

13 Indeks

A

AirConcept 19
Anulowanie programu 33

B

Bezpieczeństwo 8
Butle na sprężone powietrze 28

C

Czyszczenie 46
- Odkamienianie 54
- Otoczenie 49
- Wnętrze 46

Czyszczenie otoczenia 49
Czyszczenie wnętrza 46
Czyszczenie zewnętrznych powierzchni ze stali nierdzewnej 48

D

Dane techniczne 19
Deklaracja zgodności 8
Demontaż 55
Demontaż i utylizacja 55
Detergent 18
Detergent i nabłyszczacz 17
Dołączone obowiązujące dokumenty 6
Dozowniki 19

E

Eksploatacja/obsługa 25

F

Foliowy panel sterujący 48

I

Informacje dotyczące bezpieczeństwa 10

K

Klawiatura foliowa 48
Komunikaty 36
Koniec programu 32
Kontrola stanu dostawy 24

L

Lance zasysające 19

M

Moduł GiO 19
Montaż 25

N

Nabłyszczacz 18
Nazwa maszyny 5

O

Odkamienianie 54
Odpowietrzanie przewodów 44
Ograniczenia techniczne 22
Opcje 19
Opis działania 13
Opis produktu 13
Oszczędność energii
- odzysk ciepła z oparów 19

P

Panel sterujący foliowy 16
Parametry
- odczyt 43

Pomoc przy usterkach 34
Poziom 1 43
Poziom 2 45
Przygotowanie 25
Przyporządkowanie programów . 17

R

Rozpakowywanie 24

S

Sposób zachowania w razie zagrożenia 12
Sposoby prezentacji 6

T

Tabela konserwacji 50
Transport..... 23

U

Umieszczanie stelażu aparatu powietrznego i automatu oddechowego..... 30
Umieszczanie wyposażenia w koszu uniwersalnym..... 27
Uruchomienie..... 25
Uruchomienie zmywarki..... 26
Utylizacja materiałów opakowaniowych..... 24
Utylizacja starego urządzenia 55
Użytkowanie niezgodnie z przeznaczeniem 9
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem 9

W

Warunki otoczenia..... 22
Widok ogólny..... 14
Włączanie..... 25
Wskazówki dotyczące niniejszej instrukcji obsługi..... 5
ilustracje 7
Wybór programu mycia 31
Wyłączanie..... 33
Wymagania wobec personelu 12
Wymiana pojemnika..... 34
Wymiary 20

Z

Zakres dostawy 5
Załadunek automatów oddechowych 29
Załadunek masek oddechowych. 27
Zmiana ustawień 42

MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG
Englerstraße 3
77652 Offenburg
Germany
www.meiko-global.com
info@meiko-global.com

9024640 / Ważna od: 2020-07 / Aktualizacja: 2026-06